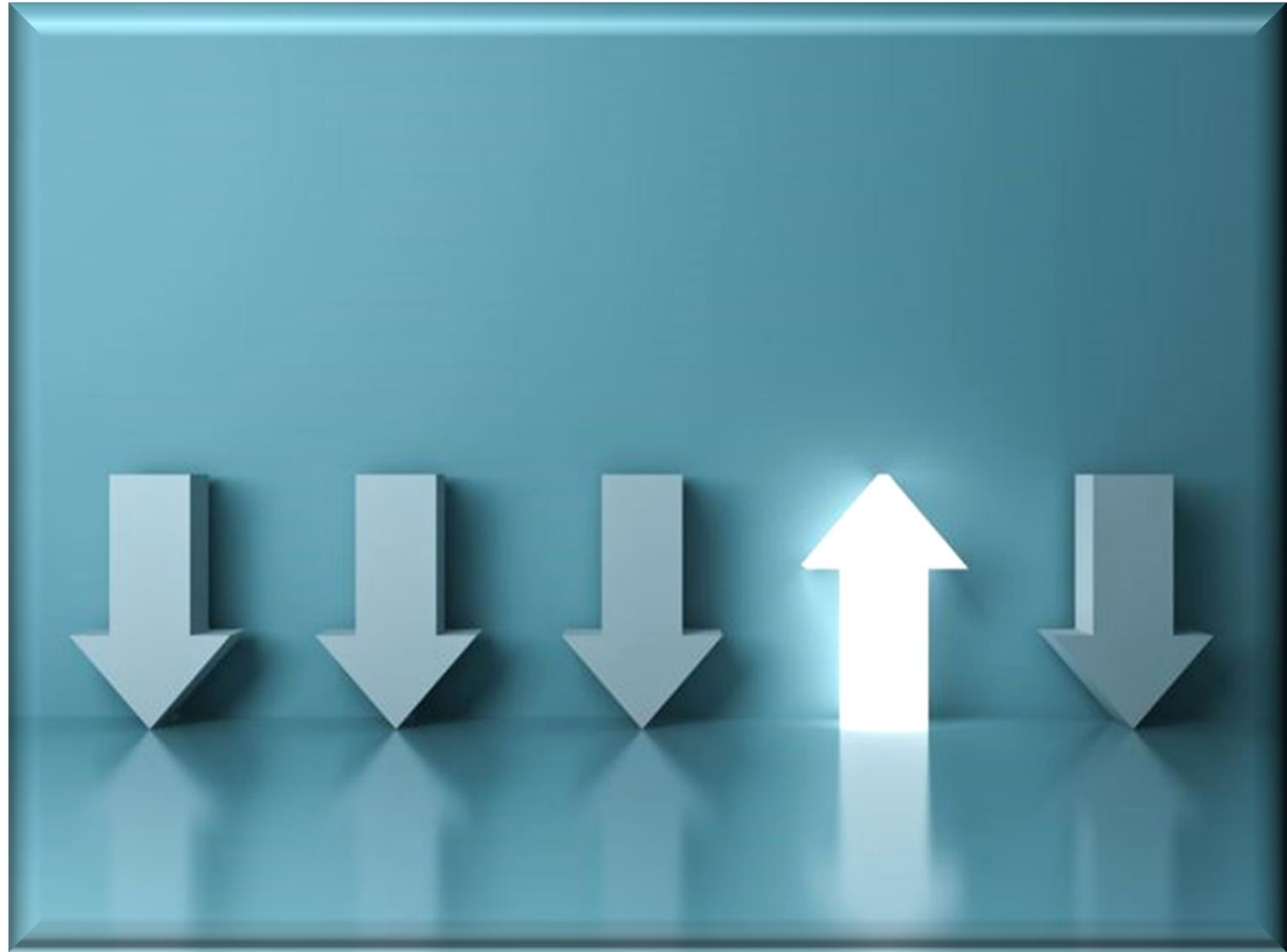


Return to Me 转向我

**Zechariah 撒加利亚书
1:1-6**



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

God can put life right. Return to God.
神能改正我们的人生. 要转向神.

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

¹ In the eighth month of the second year of Darius, the word of the LORD came to the prophet Zechariah son of Berekiah, the son of Iddo:

¹ 大利乌王第二年八月, 耶和華的話臨到易多的孫子, 比利家的兒子, 先知撒迦利亞說,

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

² “The LORD was very angry with your ancestors.”

² “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

² “The LORD was very angry with your ancestors.”

² “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

why rebuke dead ancestors?
why not rebuke alive and sinning Israelites?

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

为何责备死了的祖宗？
为何不责备活着犯罪的以色列？

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

2 “The LORD was very angry with your **ancestors**”

ancestors: influential, highly respected
descendants follow good/bad lifestyle

2 “耶和华曾向你们**列祖**大大发怒。”

祖宗: 影响力, 受人尊重
后裔效法好/坏生活方式

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

not rebuild temple: spiritually lukewarm
wealthy but not merciful; oppress weak

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

不建圣殿: 灵性冷淡
富裕却不怜悯人; 欺压弱者

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒迦利亚)

“Everyone is like this.”

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

not rebuild temple: spiritually lukewarm
wealthy but not merciful; oppress weak

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

不建圣殿: 灵性冷淡
富裕却不怜悯人; 欺压弱者

“每个人都是这样。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒迦利亚)

“Everyone is like this.”

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

not rebuild temple: spiritually lukewarm
wealthy but not merciful: oppress weak
some lifestyles look normal—God detests

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

不建圣殿: 灵性冷淡
富裕却不怜悯人; 欺压弱者
一些认为合理生活方式—神憎恶

“每个人都是这样。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒迦利亚)

“Everyone is like this.”

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

not rebuild temple: spiritually lukewarm
wealthy but not merciful: oppress weak

often examine our life: my lifestyle please God?

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

不建圣殿: 灵性冷淡
富裕却不怜悯人; 欺压弱者

要常省察自己: 神喜悦生活吗?

“每个人都是这样。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒迦利亚)

“Everyone is like this.”

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

if God/Bible says: wrong
quickly change

not rebuild temple: spiritually lukewarm

wealthy but not merciful: oppress weak

often examine our life: my lifestyle please God?

2 “耶和華曾向你們列祖大大發怒。”

若神/聖經說：錯
快快改

聖殿：靈性冷淡

富裕却不怜悯人；欺壓弱者

要常省察自己：神喜悅生活嗎？

“每个人都是这样。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒迦利亚)

“Everyone is like this.”

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

uncomfortable;
dislike changes: but must

not rebuild temple: spiritually lukewarm
wealthy but not merciful: oppress weak
often examine our life: my lifestyle please God?

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

不舒服;
不喜欢: 但必须

圣殿: 灵性冷淡
富裕却不怜悯人; 欺压弱者

要常省察自己: 神喜悦生活吗?

“每个人都是这样。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒迦利亚)

“Everyone is like this.”

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

uncomfortable;
dislike changes: but must

not rebuild temple: spiritually lukewarm
wealthy but not merciful: oppress
often examine our life

why 为什么?

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

不舒服;
不喜欢: 但必须

圣殿: 灵性冷淡
富裕却不怜悯人; 欺压弱者

要常省察自己: 神喜悦生活吗?

“每个人都是这样。”



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒迦利亚)

“Everyone is like this.”

2 “The LORD was very angry with your ancestors”

uncomfortable;
dislike changes: but must

not rebuild temple: spiritually lukewarm
wealthy but not merciful: oppress
often examine our life

why 为什么?

worth it: blessings
值得: 有福气

2 “耶和华曾向你们列祖大大发怒。”

不舒服;
不喜欢: 但必须

圣殿: 灵性冷淡
富裕却不怜悯人; 欺压弱者

要常省察自己: 神喜悦生活吗?

“每个人都是这样。”



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell the people: This is what the LORD Almighty says: ‘Return to me,’ declares the LORD Almighty, ‘and I will return to you,’ says the LORD Almighty.”

³ “所以你要对以色列人说, ‘万军之耶和华如此说, ‘你们要转向我, 我就转向你们.’ 这是万军之耶和华说的.”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell the people: This is what the LORD Almighty says: ‘Return to me,’ declares the LORD Almighty, ‘and I will return to you,’ says the LORD Almighty.”

³ “所以你要对以色列人说, ‘万军之耶和华如此说, ‘你们要转向我, 我就转向你们.’ 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell the people: This is what the LORD Almighty says:
‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

³ “所以你要对 [神和神子民] 的圣约 你们要转向我，
我就转向你们。 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell the **covenant [contract]** the LORD Almighty says:
‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

圣约 [合约]

³ “所以你要对 **[神和神子民] 的圣约** 你们要转向我，
我就转向你们。” 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ obey commands covenant [contract] the LORD Almighty says:
‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

³ “所以你要对 **圣约 [合约]** **遵行命令** **[神和神子民] 的圣约** ‘你们要转向我，
我就转向你们。’ 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ obey commands covenant [contract] wholesome blessings says:
‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

全备福气 圣约 [合约] 遵行命令
³ “所以你要对 [神和神子民] 的圣约 你们要转向我，
我就转向你们。” 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

spiritual contentment

³ obey commands covenant [contract] wholesome blessings says:

‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

灵心的满足

全备福气

圣约 [合约]

遵行命令

³ “所以你要对 [神和神子民] 的圣约 你们要转向我，
我就转向你们。” 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

land, produce

³ obey commands covenant [contract] wholesome blessings says:

‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

地和出产

全备福气

圣约 [合约]

遵行命令

³ “所以你要对 [神和神子民] 的圣约 你们要转向我，
我就转向你们。” 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加)

safety from enemies

³ obey commands covenant [contract] wholesome blessings says:

‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

不受敌人的惊吓

全备福气

圣约 [合约]

遵行命令

³ “所以你要对 我就转向你们。 这是万军之耶和华说的。”

[神和神子民] 的圣约

你们要转向我，

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加) safety from enemies

3 obey commands covenant [contract] wholesome blessings says:
‘Return to me, [God—God’s people] covenant and I will return to you,’
says the LORD Almighty.”

不受敌人的惊吓

全备福气

圣约 [合约]

遵行命令

3 “所以你要对 [神和神子民] 的圣约 你们要转向我,
我就转向你们.” 这是万军之耶和华说的.”

Psalm 诗篇 16:5

LORD, you alone are my portion and my cup; you make my lot secure.
耶和华是我的产业, 是我杯中的分. 我所得的你为我持守.

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell the people: This is what the LORD Almighty says: ‘Return to me,’ declares the LORD Almighty, ‘and I will return to you,’ says the LORD Almighty.”

³ “所以你要对以色列人说, ‘万军之耶和华如此说, ‘你们要转向我, 我就转向你们.’ 这是万军之耶和华说的.”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell
‘Return to me,’
says the LORD

Deuteronomy 申命记 6:5

Love the LORD your God with all your heart
and with all your soul and with all your strength.
你要尽心, 尽性, 尽力
爱耶和华你的神.

³ “所以你要对以色列人说, ‘万军之耶和华如此说, ‘你们要转向我,
我就转向你们.’ 这是万军之耶和华说的.”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell
‘Return to me,’ c
says the LORD

Matthew 马太福音 6:33

But seek first his kingdom and his righteousness,
and all these things will be given to you as well.

你们要先求他的国和他的义。
这些东西都要加给你们了。

³ “所以你要对以色列人说, ‘万军之耶和华如此说, ‘你们要转向我,
我就转向你们.’ 这是万军之耶和华说的。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

3 “Therefore
‘Return to
says the L

ays:
to you,’

3 “所以你
我就转向

转向我，



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

3 “Therefore
‘Return to
says the L

ays:
to you,’

3 “所以你
我就转向

转向我，



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

⁴ “不要效法你们列祖. 从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的.

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

⁴ “不要效法你们 列祖。从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行。”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的。

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

stubborn/hard-hearted

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

固执硬着心

⁴ “不要效法你们 列祖。从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行。”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的。

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

⁴ “不要效法你们列祖. 从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的.

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

⁴ “不要效法你们列祖。从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的。

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

God sent many to warn

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

神差遣许多先知去警告

⁴ “不要效法你们列祖。从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的。

Return to Me 转向我 (Zechariah 1)

17 prophets over 300 years

God sent many to warn

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

300年内, 17个先知

神差遣许多先知去警告

⁴ “不要效法你们列祖. 从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的.

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

⁴ “不要效法你们列祖。从前的先知呼叫他们说，‘万军之耶和华如此说，“你们要回头，离开你们的恶道恶行。”’ 他们却不听，也不顺从我，”这是耶和华说的。

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD. why didn’t listen?

⁴ “不要效法你们列祖. 从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的. 为何不听?

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

why didn't listen?

life is comfortable

⁴ “不要效法你们列祖. 从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的.

为何不听?

生活舒适

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD.

why didn't listen?

body is healthy

⁴ “不要效法你们列祖。从前的先知呼叫他们说，‘万军之耶和华如此说，“你们要回头，离开你们的恶道恶行。”’ 他们却不听，也不顺从我，”这是耶和华说的。

为何不听？

身体健康

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁴ “Do not be like your ancestors, to whom the earlier prophets proclaimed: ‘This is what the LORD Almighty says: “Turn from your evil ways and your evil practices.”’ But they would not listen or pay attention to me,” declares the LORD. why didn't listen?

safe from enemies

⁴ “不要效法你们列祖. 从前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”’ 他们却不听, 也不顺从我,” 这是耶和华说的. 为何不听?

不受敌人威胁



Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

for ancestors, to whom the earlier prophets
what the LORD Almighty says: “Turn from your
evil practices.” But they would not listen or pay
attention to the LORD. why didn't listen?

safe from enemies

“I don't need God/God's word.”

“我不需要神/神的话。”

4 “万军之耶和华如此说，‘万军之耶和华如此说，你们要回头，离开你们的恶道恶行。’他们却不听，也不顺从我，”
这是耶和华说的。为何不听？

不受敌人威胁

Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)



“Are you sure?”

“真的吗?”

r ancestors, to whom the earlier prophets
what the LORD Almighty says: “Turn from your
vil practices.”” But they would not listen or pay
ares the LORD. why didn't listen?

safe from enemies

4 “不要刻 “真的吗?” 前的先知呼叫他们说, ‘万军之耶和华如此
说, “你们要回头, 离开你们的恶道恶行.”” 他们却不听, 也不顺从我,”
这是耶和华说的. 为何不听?

生活平安
不受敌人威胁

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

5 “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

dead

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

死了

5 “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

Return to northern Israel: destroyed in 722 BC (1-6)
dead

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

死了

以色列北部: 在主前 722年被毀

5 “你们的列祖在哪里呢? 那些先知能永远存活吗? ^{6a} 只是我的言语和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”

Return to northern Israel: destroyed in 722 BC (1-6)

dead southern Israel: destroyed in 586 BC

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

死了

以色列北部: 在主前 722年被毀

以色列南部: 在主前 586年被毀

5 “你们的列祖在哪里呢? 那些先知能永远存活吗? ^{6a} 只是我的言语和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”

Return to

dead

How did this disaster happen?

1-6)

southern Israel: destroyed in 586 BC

5 “Where are your ancestors now? And the prop
forever? ^{6a} But did not my words and my decre
my servants the prophets, overtake your ancest

死了

以色列北部 公元前 586

怎么会这样?

以色列南部: 在公元前 586

5 “你们的列祖在哪里呢? 那些先知能永远存
和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁵ “Where are your ancestors now? **And the prophets, do they live forever?** ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

⁵ “你们的列祖在哪里呢？**那些先知能永远存活吗？** ^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

don't live forever . . .

⁵ “Where are your ancestors now? **And the prophets, do they live forever?** ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

不能永远活着 . . .

⁵ “你们的列祖在哪里呢? **那些先知能永远存活吗?** ^{6a} 只是我的言语和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”

Return to Me 转向我 (Z to scold with God's word
don't live forever . . .

⁵ “Where are your ancestors now? **And the prophets, do they live forever?** ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

以神的言语责备
不能永远活着 . . .

⁵ “你们的列祖在哪里呢? **那些先知能永远存活吗?** ^{6a} 只是我的言语和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”

Return to Me 转向我 (Z

prophets' word are useless?

don't live forever . . .

⁵ “Where are your ancestors now? **And the prophets, do they live forever?** ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”



先知的话是废物?

不能永远活着 . . .

呢? **那些先知能永远存活吗?** ^{6a} 只是我的言语仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁵ “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

⁵ “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁵ “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

punishment did not come immediately

⁵ “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

惩罚没有立刻来

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

⁵ “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”


does not mean will not come

⁵ “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

不等于不会来

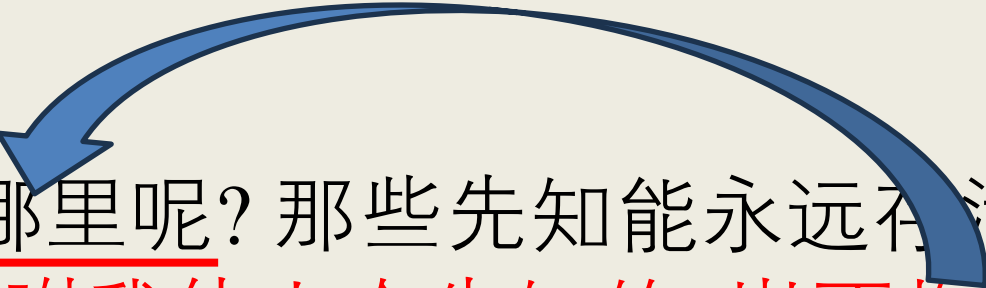
Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”



does not mean will not come

5 “你们的列祖在哪里呢? 那些先知能永远存活吗? ^{6a} 只是我的言语和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”



不等于不会来

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

destroyed in 722/586 BC

5 “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？ ^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

主前 722/586被毁灭

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

God's warning will come true

5 “你们的列祖在哪里呢? 那些先知能永远存活吗? ^{6a} 只是我的言语和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”

神的惩罚必实现

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

God's warning will come true
father warns; you say: “shut up!”

5 “你们的列祖在哪里呢? 那些先知能永远存活吗? ^{6a} 只是我的言语和律例, 就是所吩咐我仆人众先知的, 岂不临到你们列祖吗?”

神的惩罚必实现
父亲警告; 你说: “闭嘴!”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

God's warning will come true

teacher warns; you say: “shut up!”

5 “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

神的惩罚必实现

老师警告；你说：“闭嘴！”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

God's warning will come true

pastor warns; you say: “shut up!”

5 “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

神的惩罚必实现

牧师警告；你说：“闭嘴！”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

God's warning will come true

God warns; you say . . .

5 “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

神的惩罚必实现

神警告；你说 . . .

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

5 “Where are your ancestors now? And the prophets, do they live forever? ^{6a} But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your ancestors?”

God's warning will come true

God will not shut up but punish

5 “你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？^{6a} 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？”

神的惩罚必实现

神不会闭嘴但必惩罚

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

Are there commands you have not obeyed although you have been reminded again and again?

有什么命令你不顺服的, 即使你屡次被提醒, 你仍不顺服?

Dear child of God, please do not ignore God's commands. The voice of humans/prophets have stopped. But the voice of God continues: that's when God will act and discipline. Return to God. Blessings are there.

亲爱神的儿女, 不可不听神的命令. 人/先知的声音止息了. 但神的声音继续: 也是这时候, 神会行动和管教. 转向神. 那里有福气.

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.”

^{6b} 他们就回头说,“万军之耶和华定意,按我们的行动作为,向我们怎样行,他已照样行了。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.”

^{6b} 他们就回头说, “万军之耶和华定意, 按我们的行动作为, 向我们怎样行, 他已照样行了。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

returned to God

^{6b} Then they **repented** and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.”

转向神

^{6b} 他们就**回头**说, “万军之耶和华定意, 按我们的行动作为, 向我们怎样行, 他已照样行了。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

child of God—obey

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.”

神的儿女, 听话

^{6b} 他们就回头说, “万军之耶和华定意, 按我们的行动作为, 向我们怎样行, 他已照样行了。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

child of God—obey

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined

神的儿女, 听话

what is true repentance
什么是真悔改?

^{6b} 他们就回头说, “万军之耶和华定意, 按我们的行动作为一样行, 他已照样行了。”



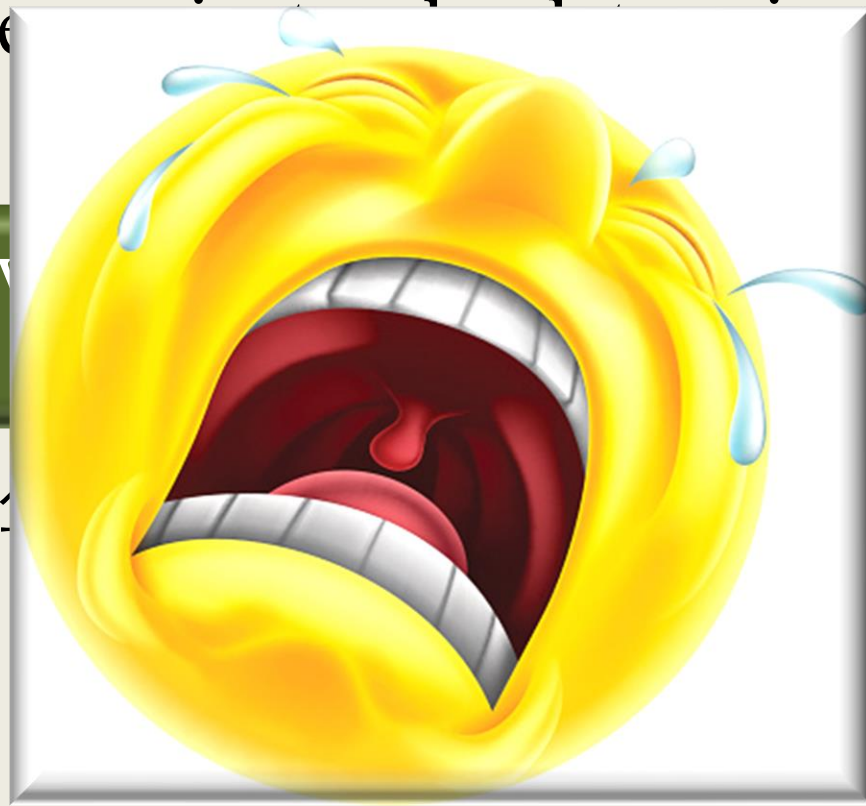
Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

child of God—obey

^{6b} Then they **repented** and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve.”

神的儿女, 听话

^{6b} 他们就**回头**说, “万军之耶和
样行, 他已照样行了。”

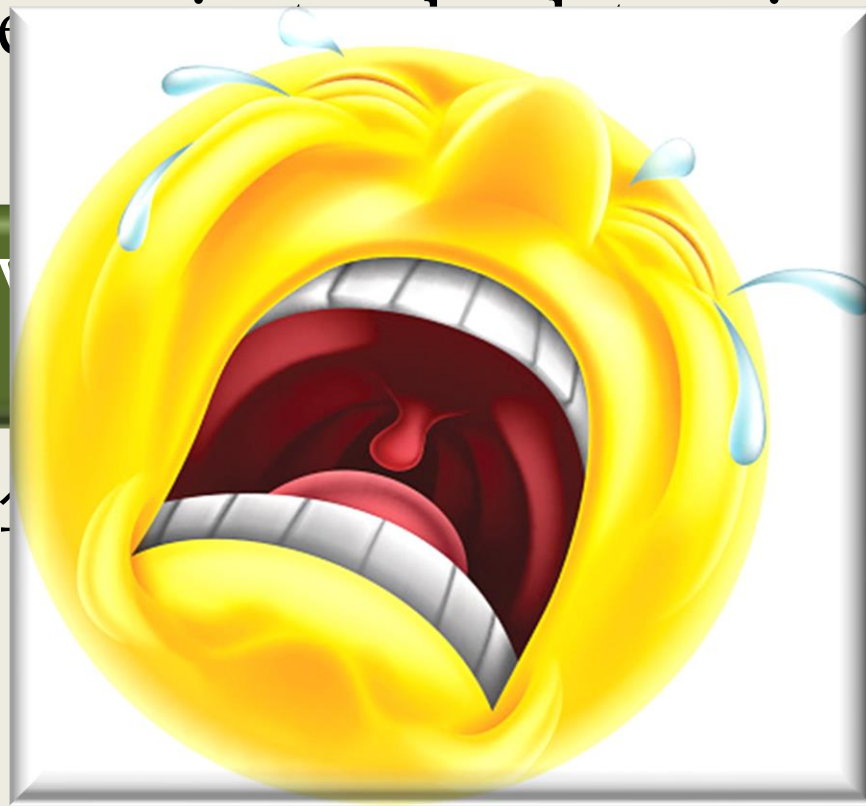


“if you don't punish me”? 我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)
child of God—obey

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us
what our ways and practices deserve.”

“你若不惩罚我”？
神的儿女，听话

^{6b} 他们就回头说，“万军之耶和
样行，他已照样行了。”



Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.”

^{6b} 他们就回头说,“万军之耶和华定意,按我们的行动作为,向我们怎样行,他已照样行了。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

I accept the punishment

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.”

“我接受惩罚”

^{6b} 他们就回头说,“万军之耶和华定意,按我们的行动作为,向我们怎样行,他已照样行了。”

Return to Me 转向

I will not complain

I accept the punishment

^{6b} Then they repented and said, “**The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve**, just as he determined to do.”

“我不埋怨”

“我接受惩罚”

^{6b} 他们就回头说, “**万军之耶和华定意, 按我们的行动作为, 向我们怎样行, 他已照样行了.**”

Return to Me 转向 I continue to be faithful in God's things
I accept the punishment

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.”

我继续在神的事情上忠心
“我接受惩罚”

^{6b} 他们就回头说, “万军之耶和华定意, 按我们的行动作为, 向我们怎样行, 他已照样行了。”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, **just as he determined to do.**”

^{6b} 他们就回头说,“万军之耶和华定意,按我们的行动作为,向我们怎样行,**他已照样行了.**”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, **just as he determined to do.**”
and I had better repent

^{6b} 他们就回头说,“万军之耶和华定意,按我们的行动作为,向我们怎样行,**他已照样行了.**” 而且我最好悔改

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

^{6b} Then they repented and said, “The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, **just as he determined to do.**”

and I had better repent

God will punish as he says he will

^{6b} 他们就回头说,“万军之耶和华定意,按我们的行动作为,向我们怎样行,**他已照样行了.**”

而且我最好悔改

神说他必惩罚就必做到

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell the people: This is what the LORD Almighty says: ‘Return to me,’ declares the LORD Almighty, ‘and I will return to you,’ says the LORD Almighty.”

³ “所以你要对以色列人说, ‘万军之耶和华如此说, ‘你们要转向我, 我就转向你们.’ 这是万军之耶和华说的.”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

³ “Therefore tell the people: This is what the LORD Almighty says: ‘Return to me,’ declares the LORD Almighty, ‘and I will return to you,’ says the LORD Almighty.”

³ “所以你要对以色列人说, ‘万军之耶和华如此说, ‘你们要转向我, 我就转向你们.’ 这是万军之耶和华说的.”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

Then, Israel see visions that comfort them: the LORD will fight for them.

因此, 以色列看到异象, 安慰他们: 耶和华必为他们争战.

“¹⁵ and I am very angry with the nations that feel secure. I was only a little angry, but they went too far with the punishment . . . ¹⁷ This is what the LORD Almighty says: ‘My towns will again overflow with prosperity, and the LORD will again comfort Zion and choose Jerusalem.’”

“¹⁵ 我甚恼怒那安逸的列国. 因我从前稍微恼怒我民, 他们就加害过分 . . . 万军之耶和华如此说, ‘我的城邑必再丰盛发达. 耶和华必再安慰锡安, 拣选耶路撒冷.’”

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

Then, Isra

因此, 以

“¹⁵ and I

little ang

the LORI

prosperity

Jerusalem

“¹⁵ 我甚

分... 万

慰锡安,



for them.

only a

s is what

加害过

华必再安

Return to Me 转向我 (Zechariah 撒加利亚 1:1-6)

Then, Isra

因此, 以

“¹⁵ and I

little ang

the LORI

prosperity

Jerusalem

“¹⁵ 我甚怕

分... 万军之耶和华如此说, ‘我的城邑必再丰盛发达. 耶和华必再安慰锡安, 拣选耶路撒冷.’”



for them.

only a

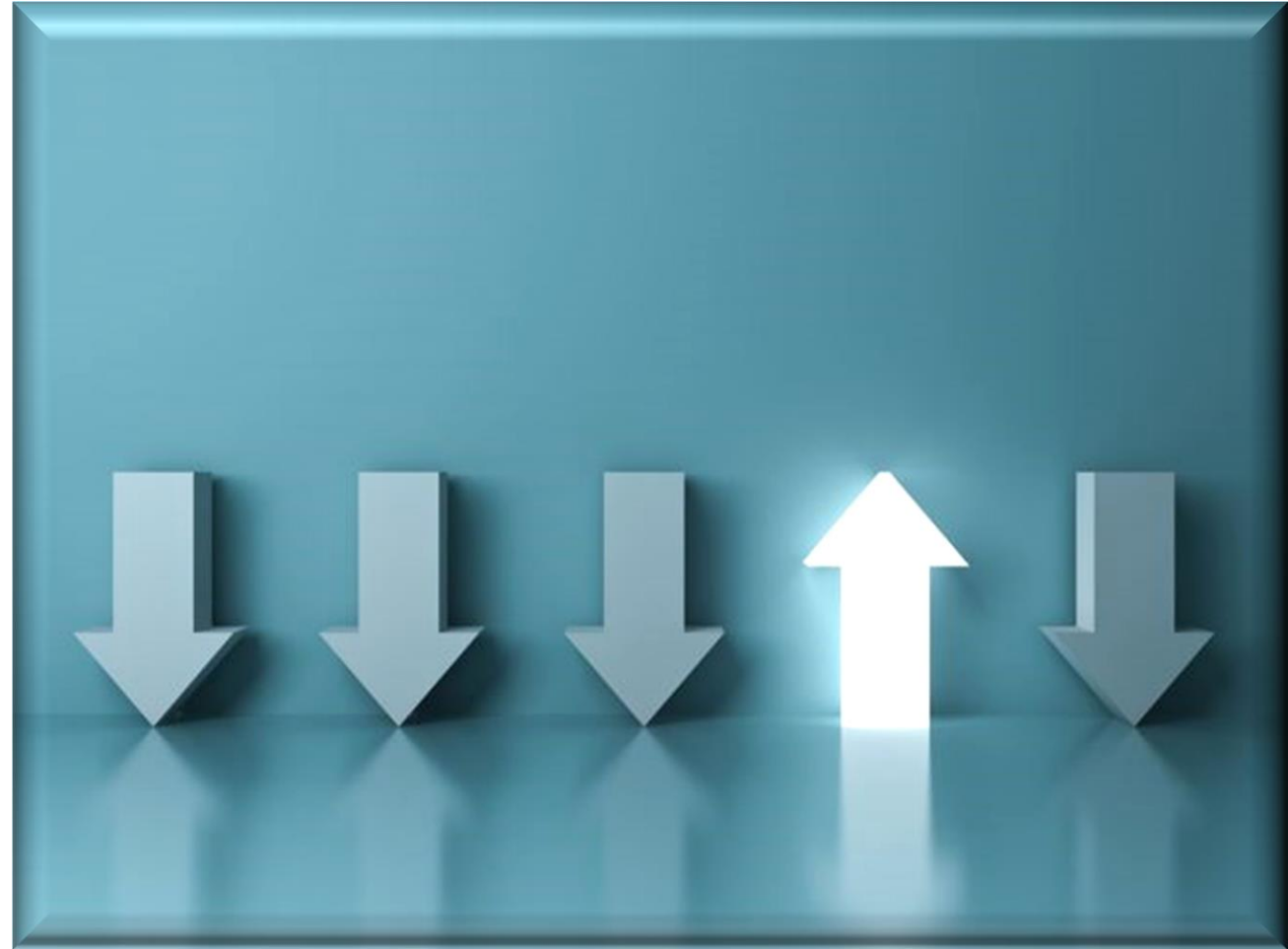
s is what

加害过

2 Corinthians 哥林多后书 5:17

Therefore, if anyone is in Christ,
the new creation has come: The
old has gone, the new is here!

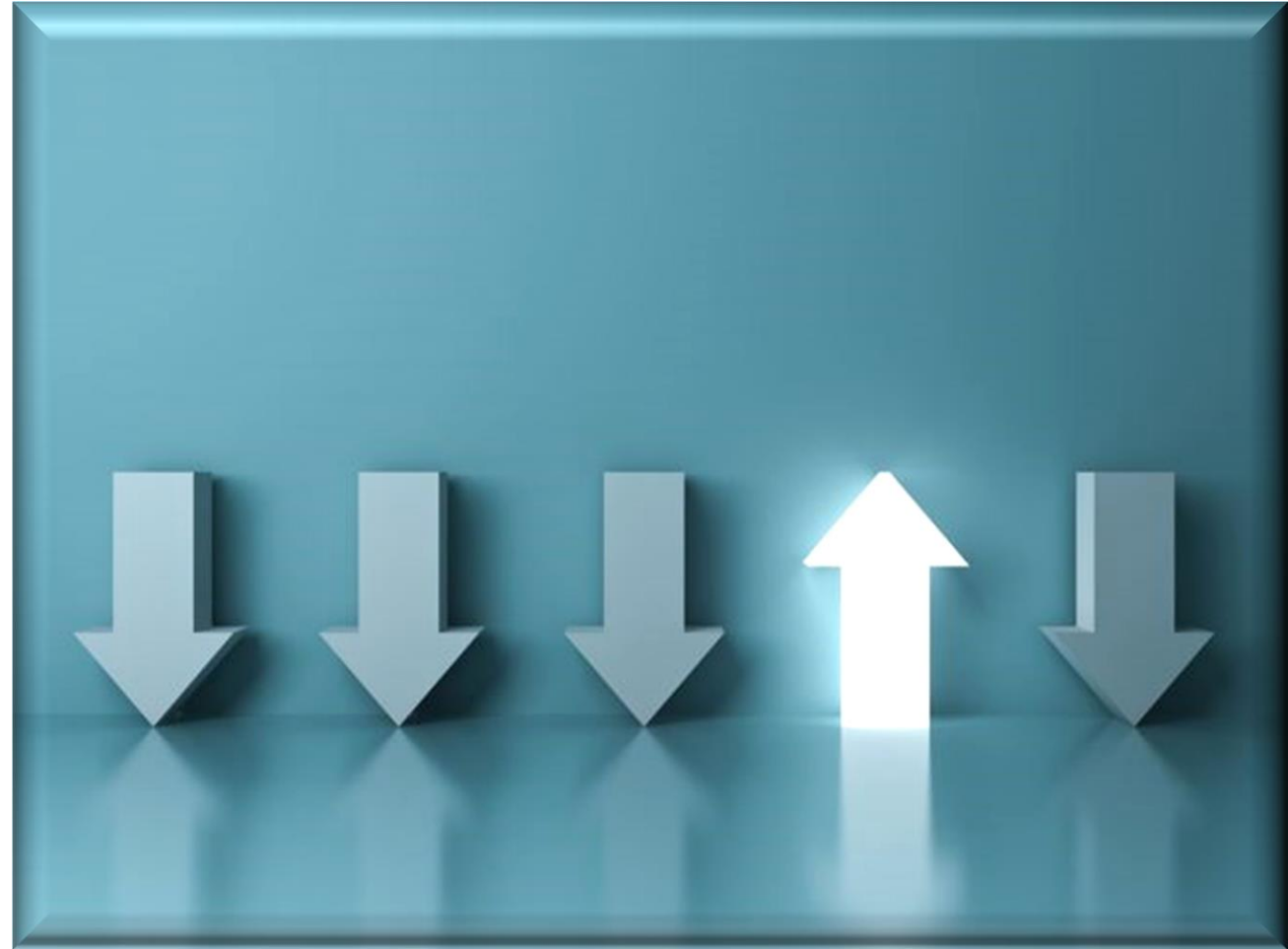
若有人在基督里，他就是新造的
人。旧事已过，都变成新的了。



2 Corinthians 哥林多后书 5:17

Therefore, if anyone is in Christ,
the new creation has come: The
old has gone, the new is here!

若有人在基督里，他就是新造的
人。旧事已过，都变成新的了。



ask Jesus to be your Saviour
and Lord of your life

2 Corinthians 哥林多后书 5:17

Therefore, if anyone is in Christ,
the new creation has come: The
old has gone, the new is here!

若有人在基督里，他就是新造的
人。旧事已过，都变成新的了。

请耶稣作你的救主

